|  |  |
| --- | --- |
| An dieHandelskammer BozenAmt für Buchhaltung, Haushalt und FinanzenSüdtiroler Straße 6039100 BozenE-Mail buchhaltung@handelskammer.bz.it PEC administration@bz.legalmail.camcom.it | AllaCamera di commercio di BolzanoUfficio contabilità, bilancio e finanzevia Alto Adige 6039100 BolzanoE-Mail contabilita@camcom.bz.it PEC administration@bz.legalmail.camcom.it |
| **VORDRUCK FÜR RÜCKERSTATTUNGEN** |  | **MODELLODI RIMBORSO** |
|  |  |  |
| Der Betrieb       |  | L’impresa       |
| mit Sitz in       |  | con sede a       |
| PLZ       Adresse       |  | CAP       indirizzo       |
| E-Mail       |  | e-mail       |
| Steuernummer       |  | codice fiscale       |
| M.w.St.-Nr.       |  | P.I.       |
| **ersucht** |  | **chiede** |
| um Rückerstattung der: |  | il rimborso del: |
| [ ]  Kammergebühr Jahr       |  |  [ ]  diritto camerale anno       |
| [ ]  Sekretariatsgebühr Handelsregister bzw. Berufsverzeichnisse |  |  [ ]  diritto di segreteria Registro imprese o  albi professionali |
| [ ]  Jahresgebühr Verzeichnis Umweltfachbetriebe |  |  [ ]  diritto annuale albo gestori ambientali |
| [ ]  Sekretariatsgebühr Verzeichnis Umweltfachbetriebe |  |  [ ]  diritto di segreteria albo gestori ambientali |
| [ ]  Sekretariatsgebühr SISTRI |  |  [ ]  diritto di segreteria SISTRI |
| [ ]  Sekretariatsgebühr MUD - Erklärung |  | [ ]  diritto di segreteria dichiarazione MUD |
| [ ]  Sekretariatsgebühr AEE - Register |  |  [ ]  diritto di segreteria registro AEE |
| [ ]  Sekretariatsgebühr F-GAS |  |  [ ]  diritto di segreteria F-GAS |
| [ ]  Sekretariatsgebühr Register der Batterien und Akkumulatoren  |  |  [ ]  diritto di segreteria Registro pile ed accumulatori |
| [ ]  Sekretariatsgebühr FOV Erklärung |  |  [ ]  diritto di segreteria dichiarazione COV |
| [ ]  Sekretariatsgebühr Fahrtenschreiberkarte |  |  [ ]  diritto di segreteria per carta tachigrafica |
| [ ]  Einzahlung Kontrollstelle DOC-Weine |  |  [ ]  pagamento organismo di controllo vini DOC |
| [ ]  Eichtarife |  |  [ ]  tariffe metriche |
| [ ]  Jahresgebühr Hersteller und Importeure von Edelmetallen |  |  [ ]  diritto annuale assegnatari marchio metalli preziosi |
| [ ]  Verwaltungsstrafe  |  |  [ ]  sanzione amministrativa |
| [ ]  Mediationsspesen |  |  [ ]  spese di mediazione |
| [ ]        |  |  [ ]        |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| in der Höhe von Euro       aus folgenden Gründen: |  | nella misura di Euro       per i seguenti motivi: |
| [ ]  doppelte Einzahlung |  | [ ]  doppio pagamento |
| [ ]  nicht geschuldete Zahlung |  | [ ]  pagamento non dovuto |
| [ ]        |  | [ ]        |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Bankkontokorrent**lautend auf       |  | **Conto corrente bancario**intestato a       |
| Bankinstitut       |  |  Istituto bancario       |
| IBAN       |  |  IBAN       |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Im Falle von Rückerstattungen an nicht dem Betrieb angehörenden begünstigten Dritten:** |  | **In caso di rimborso a terzi diversi dall’impresa avente diritto:** |
| [ ]  Der Inhaber/gesetzliche Vertreter ermächtigt die Rückerstattung an den Antragsteller, falls dieser nicht dem Inhaber/gesetzlichen Vertreter entspricht. |  | [ ]  Il/la titolare/legale rappresentante autorizza il rimborso al richiedente qualora diverso dal titolare/legale rappresentante. |
| Datum       |  | Data       |
| Unterschrift …………………………………………… |  | Firma ……….……………………………………………. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Kurze Datenschutzerklärung gemäß Art. 13 und 14 der Verordnung (EU) 2016/679** |  | **Informativa breve ai sensi dell’art. 13 e 14 del Regolamento (UE) 2016/679** |
| Verantwortlicher der Datenverarbeitung ist die Handelskammer Bozen, Südtiroler Straße 60, I-39100 Bozen, die Sie per E-Mail (generalsekretaria@handelskammer.bz.it) kontaktieren können. Kontaktdaten des Datenschutzbeauftragten: renorm@legalmail.it. Die personenbezogenen Daten werden im Rahmen der Verwaltungsverfahren für die beantragte Rückerstattung verarbeitet. Die betroffene Person kann die gemäß Artikel 15 bis 22 der Verordnung (EU) 2016/679 vorgesehenen Rechte geltend machen, indem sie den Verantwortlichen der Datenverarbeitung kontaktiert. Für weitere Informationen lesen Sie bitte die ausführliche Datenschutzerklärung, welche über diesen Link https://www.handelskammer.bz.it/de/privacy-dienste verfügbar ist. |  | Titolare del trattamento è la Camera di commercio di Bolzano, Via Alto Adige n. 60, 39100 Bolzano, contattabile all’indirizzo e-mail segreteriagenerale@camcom.bz.it. Dati di contatto del DPO: renorm@legalmail.it. I dati personali saranno trattati nell’ambito dei procedimenti amministrativi necessari per procedere al rimborso richiesto. L’interessato può esercitare i diritti di cui agli articoli 15 a 22 del Regolamento UE 2016/679 contattando il Titolare del trattamento. Per ulteriori informazioni si rimanda all’informativa dettagliata sul trattamento dei dati personali scaricabile al seguente link: https://www.camcom.bz.it/it/privacy-servizi . |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Ort       |  | Luogo       |
| Datum       |  | Data       |
| Unterschrift …………………………………………... |  | Firma ……………………….………………………........ |
|  |  |  |
| **Anlagen: 1. Fotokopie der Identitätskarte** **2. Zahlungsbelege** |  | **Allegati: 1. fotocopia carta d‘identità** **2. ricevute di pagamento** |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **♂♀** Aus Gründen der Lesbarkeit sind im vorliegenden Formular keine geschlechtsspezifischen Formulierungen verwendet worden. Dort wo die Bezeichnungen nur in männlicher Form angeführt sind, beziehen sich diese selbstverständlich auf Frauen und auf Männer. |  | **♂♀** Per motivi di leggibilità nel presente modulo non sono state utilizzate formulazioni specifiche per genere. Lì dove sono stati adottati solamente termini in forma maschile, essi si riferiscono naturalmente sia alle donne, sia agli uomini. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Dem zuständigen Amt vorbehalten: |  | Spazio riservato all’ufficio competente: |
|  |
|  |
| Datum  |  | Data  |
| Unterschrift  |  | Firma  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Dem Amt für Buchhaltung vorbehalten: |  | Spazio riservato all’ufficio contabilità: |
| [ ]  genehmigt [ ]  nicht genehmigt |  | [ ]  approvato [ ]  non approvato |
| Datum  |  | Data  |
| Unterschrift  |  | Firma  |